

신 아리랑 *New Arirang*

sin arirang [cin ariran]

작사 Lyrics_양명문 Yang, Myeong Mun (1913~1985)

작곡 Composition_김동진 Kim, Dong Jin (1913~2009)

1. 아리랑 아리랑 아라리요
아리랑 고개로 넘어간다
싸리문 여잡고 기다리는가
기러긴 달밤을 줄져간다
모란꽃 필 적에 정다웁게 만난 이
흰 국화 시들 듯 시들어도 안 오네
서산엔 달도 지고 홀로 안타까운데
가슴에 얹힌 정 풀어볼 길 없어라
아리랑 아리랑 아라리요
아리랑 고개로 넘어간다

아리랑 아리랑 아라리요
아리랑 고개로 넘어간다
초가집 삼간을 저 산 밑에 짓고
흐르는 시내처럼 살아 볼까나
아리랑 아리랑 아라리요
아리랑 고개로 넘어 간다

1. Arirang, Arirang, Arariyo
Go over the hill of Arirang
Shall I wait clutching the bushwood gate ajar?
Wild geese fly in rows through the moonlight night.
The love I met when peonies blossomed
Never returned even when the white chrysanthemums began to wither.
The moon sets beyond the western mountains, it's pitiful to be alone
With no way to untangle the affection that binds my heart
Arirang, Arirang, Arariyo
Go over the hill of Arirang

Arirang, Arirang, Arariyo
Go over the hill of Arirang
Shall I build a thatched cottage at the base of that mountain
And live like a flowing stream?
Arirang, Arirang, Arariyo
Go over the hill of Arirang

Andantino ♩ = 80

p

a ri rang a ri rang a ra — ri yo
아 리 랑 아 리 랑 아 라 — 리 요
[a ri rang a ri rang a ra — ri jo

a ri rang go gae ro neo meo gan da
아 리 랑 고 개 로 념 어 간 다
a ri rang go ge ro na ma gan da

ssa ri mun yeo jap kko gi da ri neun ga
싸 리 문 여 잡 고 기 다 리 는 가
s'a ri mun ja dzap k'o gi da ri nun ga

gi reo gin dal ppa meul jul jeo gan da
기 러 긴 달 밤 을 줄 저 간 다
gi ra gin dal pa mul dzul dz gan da

mo - ran - kkot - pil - jjeo - ge - jeong da up kke man nan i
 모 - 란 - 꽃 - 필 - 적 - 예 - 정 다 읊 게 만 난 이
 mo - ran - k'ot - p'il - t'ŕΛ - ge - tʃΛŋ da up k'e man nan i

hin - gu - kwa - si - deul - deut - si deu reo do a no ne
 흰 - 국 - 화 - 시 - 들 - 돛 - 시 들 어 도 안 오 네
 ģin - gu - k'wa - ģi - dtul - dtuf' - ģi dui rΛ do a no ne

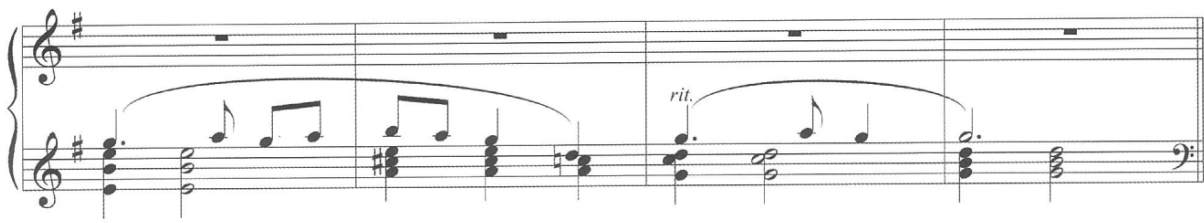
seo - sa - nen - dal - do - ji go hol lo an ta kka un de
 서 - 산 - 언 - 달 - 도 - 지 고 홀 로 안 타 까 운 테
 sΛ - sa - nen - dal - do - dʒi go hol lo an t'a k'a un de

ga - seu - me - eol - kin - jeong - pu reo bol kkil eop sseo ra
가 - 숨 - 예 - 었 - 힌 - 정 - 풀 어 볼 길 없 어 라
ga - sui - me - al - k^hin - dzʌŋ - p^hu rʌ bol k^hil ʌp s^hʌ ra

a ri rang a ri rang a ra - ri yo
아 리 랑 아 리 랑 아 라 - 리 요
a ri rang a ri rang a ra - ri jo

a ri rang go gae ro neo meo gan da
아 리 랑 고 개 로 념 어 간 다
a ri rang go ge ro na ma gan da

Allegro



Moderato ♩ = 84

a ri rang — a ri rang — a ra — ri — yo
아 리 랑 — 아 리 랑 — 아 라 — 리 — 요
a ri rang — a ri rang — a ra — ri — jo

a ri rang — go — gae ro neo meo gan da
아 리 랑 — 고 — 개 로 념 어 간 다
a ri rang — go — ge ro na ma gan da

cho ga jip sam ga neul jeo san mi te jit — kko
초 가 집 삼 간 을 저 산 밑 에 짓 — 고
tʃʰo ga dzipʰ sam ga nuul dʒʌ san mi tʰe dzit — kʰo

heu reu neun — si nae cheo reom sa ra bol kka na
 흥 르 는 — 시 내 처 럼 살 아 볼 까 나
 xu ru nuun — ei ne tʰa ɾam sa ra bol kʰa na

Andantino

a ri rang a ri rang a ra — ri yo
 아 리 랑 아 리 랑 아 라 — 리 요
 a ri rang a ri rang a ra — ri jo

a ri rang go gae ro neo meo gan da
 아 리 랑 고 개 로 념 어 간 다
 a ri rang go ge ro na ma gan da]